



CENTRO SABOYANO DE SAN JOSÉ

URQUIZA 1001—3283 SAN JOSÉ—ENTRE RÍOS—ARGENTINA

SAN JOSÉ,
CUNA DE LA INMIGRACIÓN SABOYANA EN ENTRE RÍOS.
BERCEAU DE L'IMMIGRATION SAVOYARDE EN ENTRE RÍOS



AQUÍ ESTAMOS / NOUS VOILÀ

Año 2023. N° 27

1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José

El año pasado, retomamos la redacción del *Nous voilà*, una publicación que habíamos comenzado allá por 2011 con el fin de hacernos un poco más visibles. Recuerdo que prometimos intentar hacer dos publicaciones anuales, pero evidentemente no lo logramos, en parte porque nos sobrepasan las actividades y en parte porque ya no trabajamos con la misma velocidad de antes.

Éste fue un año sumamente complicado por los avatares de la economía en el país, no obstante, con la ayuda de la Asociación Savoie-Argentine, de los padres, docentes y alumnos de la institución, hemos logrado atravesar las tormentas y llegar a buen puerto. En general, alcanzamos los objetivos propuestos y por sobre todo, luego de los arreglos realizados en el salón de actos, hemos vuelto a destacarnos en las veladas realizadas a partir de julio.

Es de esperar que el país salga en algún momento de este periodo de retroceso que estamos teniendo desde hace ya unos años y que podamos finalizar próximamente una nueva sala de clases para los niños del Jardín.



1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

Nueva directora del Jardín

Ante la renuncia de la Profesora María Acevedo quien por concurso ganó un cargo en una escuela oficial, la Comisión Directiva del Centro ha designado a la profesora Dafne Sele-
ne Batistta, DNI N° 36.056.770, como nueva directora.

La profesora Batistta es docente de este establecimiento desde 2015. Un año antes había egresado del Instituto Superior de Formación Docente “Dra. Carolina Tobar García”, de Concepción del Uruguay, Entre Ríos donde además realizó un postítulo de “Especialización Docente de Nivel Superior en Nuevas Infancias, Adolescencias y Juventudes”, aprobado por Resolución N°1430/14 CGE. en noviembre de 2016.

Le deseamos a Dafne un sinfín de éxitos en esta nueva gestión.



1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

Desfile evocativo

Con motivo el 160 aniversario de la ciudad de Colon, a mediados de abril fuimos invitados a participar del desfile evocativo que se realizó en avenida Quirós. Lo hicimos junto a otras instituciones locales en un marco de público que colmó la Costanera. Participaron docentes del establecimiento como así también alumnos de francés y del jardín.



Celia Vernaz y Carlos Conte Grand, historiadores de primer nivel.

En el marco del 160 aniversario de la fundación de Colón, Carlos y Celia fueron homenajeados y reconocidos como dos grandes historiadores que han hecho conocer nuestra tradición más allá de las fronteras nacionales. Ambos son los puntos de referencias de investigadores que provienen de Francia, Suiza, o Italia, lugar desde donde partieron nuestros inmigrantes, al tiempo que también han sido convocados para exponer en universidades y congresos del Viejo Mundo.

Ellos supieron interpretar nuestras necesidades en la afección por conocer de dónde venían nuestros ancestros y recordar la gesta migratoria que fundó la Colonia San José y luego la Villa de Colón como el puerto de la región que dio impulso al crecimiento local.

Sus publicaciones son innumerables y en cada una de ellas la temática es abordada con conocimiento de causa que es el producto de la investigación minuciosa.

Escucharlos es recordar historias pasadas, costumbres finalizadas y adentrarse en esa historia familiar que tanto nos llega a los descendientes.

El Intendente de Colón, Sr. José Luis Walser, entregó sendos recordatorios conmemorativos de este nuevo aniversario, cuyo acto se desarrolló en la Casa del Bicentenario de la localidad de Colón.

Y estas dos estrellas siguen brillando para continuar iluminando la historia regional.

¡ Gracias Celia y Carlos!

Texto: Hugo Martín, secretario del Centro Saboyano de San José



1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José**Una renovación casi total**

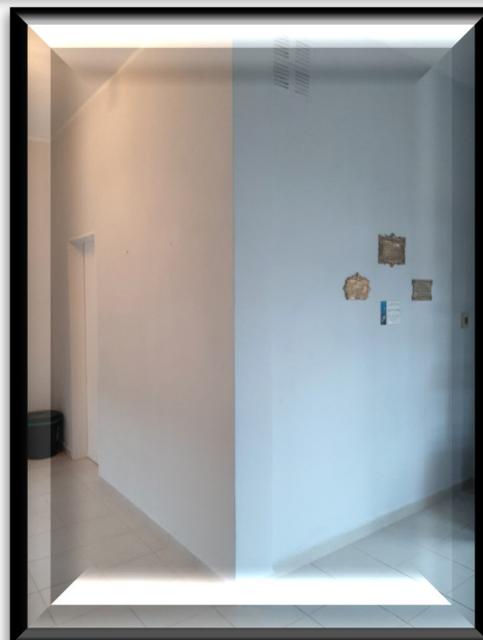
Después del proyecto “Pintemos el Centro” llevado adelante a fines del año pasado, que consistió en un buen hidrolavado y pintura del exterior de la institución y que contó con la colaboración de miembros de la comisión directiva, docentes, alumnos, padres y amigos, decidimos continuar con arreglos en el interior del edificio bastante deteriorado por el uso y la falta de mantenimiento a la que nos vimos obligadas durante la pandemia. Es que en pandemia, siempre hubo otras prioridades. Obviamente que esto se pudo lograr porque se contó con la colaboración de la Asociación Savoie-Argentine.

Los trabajos comenzaron en febrero y terminaron en julio. Es que hubo mucho para hacer. En primer lugar, se colocaron placas de yeso antirruídos en el salón de usos múltiples Antoine de St-Exupéry y se mejoró la iluminación que era sumamente escasa, se pegaron zócalos, se cambiaron cerámicos que se habían quebrado debido a los movimientos leves de tierra que tenemos en la zona y se pintó.



1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

A continuación, se pintó el hall de entrada, la escalera que lleva al primer piso y el hall de distribución de aulas.



1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

También se restauró y pintó la entrada al Jardín P'tit Poisson por calle Sarmiento donde además se colocó un cartel de identificación, y un gran zócalo con un fondo de mar en el interior del pasillo de entrada y que hace las delicias de los pequeños que esperan a sus compañeros antes de ingresar a las salas.



U.E.N.I. N° 224
Jardín P'tit Poisson



1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

1789— 14 de julio—2023 - A 234 años de la Revolución Francesa

En esta fecha tan cara al sentimiento de los descendientes de franceses, la Municipalidad local reinauguró la plazoleta Francia que desde hace ya unos cuantos años engalana el acceso Dr. Bastian, una de las entradas a San José. En el acto se hicieron presentes la secretaria de cultura , integrantes del Concejo Deliberante, representantes de Centros de descendientes y público en general. Las palabras alusivas estuvieron a cargo de la presidenta de la institución, prof. Rosa Maxit y dos descendientes, Olga Bard y Liliana Brelaz, depositaron al pie del monolito una corona de laureles, a continuación del descubrimiento de la placa conmemorativa.

El frio reinante ese día, ameritó un sorbo de vino caliente



1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

A 30 años de la creación del Jardín P'tit Poisson

Este año el jardín P'tit Poisson, está cumpliendo su trigésimo aniversario. Por tal razón, el día 7 de julio se realizó un acto conmemorativo con exposición de recuerdos, fotos, uniformes de ayer y hoy, entrega de diplomas y souvenirs. Estuvieron presentes además de los integrantes de la comisión directiva, el presidente municipal Sr. Gustavo Bastian, el Juez de Paz de la ciudad de Colon, Dr. Javier Simón, ex-alumnos, ex-docentes, niños, familias, docentes actuales y público en general .



1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

Lo que no sabíamos sobre Malvinas

Importante cantidad de público se hizo presente el 6 de agosto de 2023 en el Centro Saboyano de San José para asistir a la charla sobre " Lo que no sabíamos sobre Malvinas" que realizaron los ex combatientes Claudio Tetzlaff y Daniel Truffa.

Fue una charla sencilla pero sumamente emotiva, enriquecida con imágenes que ilustraron los tristes momentos del hundimiento del A.R.A. Gral. Belgrano y las desgarradoras escenas del rescate de los náufragos sobre un Atlántico embravecido con olas de más de diez metros de altura.

Si bien tuvimos la posibilidad de hacer preguntas, muchos de los presentes las evitamos porque sentíamos que era como revivir en Daniel y en Claudio los penosos momentos de hace ya 41 años.

Al finalizar, la profesora Leticia Benítez leyó un poema a Malvinas, obra de la Sra. Carolina Sotter, esposa de Claudio Tetzlaff.



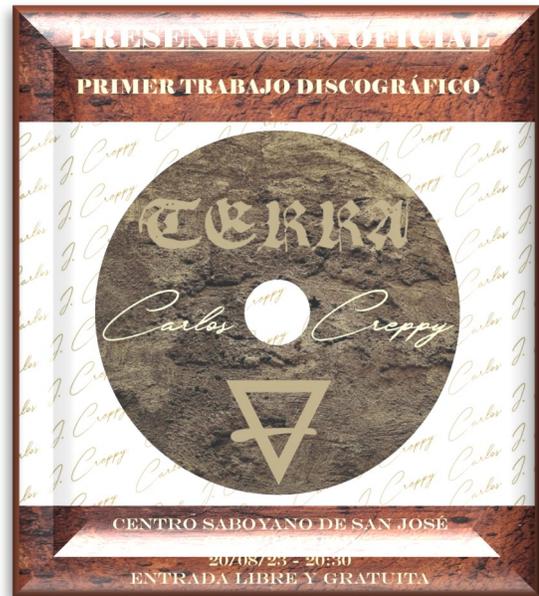
1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

Terra, primer trabajo discográfico de Carlos Creppy

El domingo 20 de agosto de 2023, se presentó en el salón "Antoine de Saint-Exupéry" del Centro Saboyano de San José, "TERRA", el primer trabajo discográfico del escritor, músico y gestor cultural Carlos J. Creppy.

Fue una presentación atípica ya que el artista charló con el público sobre la realización de dicho trabajo, mostrando material audiovisual e interpretando fragmentos de algunas de las obras del álbum.

Además, hizo hincapié en el proyecto ganado en 2022 por el que obtuvo un subsidio de INAMU (Instituto Nacional de la Música), que fue destinado a "Terra" para su conclusión.



1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

Maratón de Lectura 2023

El pasado 28 de septiembre compartimos junto a los niños y sus familias la 21a Maratón Nacional de Lectura, cuyo lema fue: “De lo asombroso a lo imposible: Cuando las puertas de lo fantástico se abren.”

Para comenzar la jornada, contamos con la visita especial de María del Carmen Salomón, quien nos regaló un momento de lectura y narración de cuentos infantiles.

Luego, realizamos el recorrido por cada una de las salas, donde estaban preparados distintos espacios de lectura



1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José



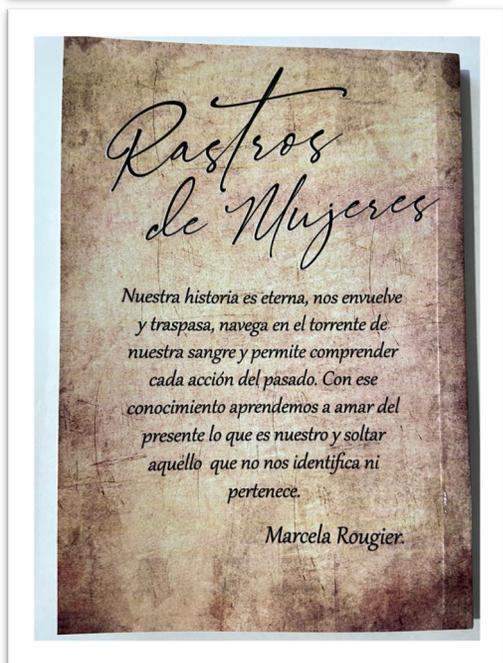
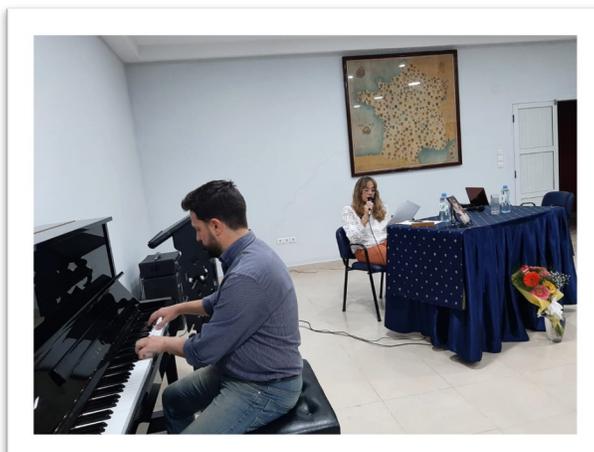
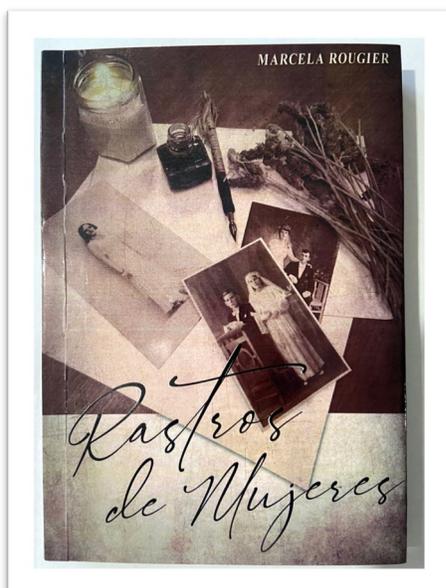
1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

Rastros de Mujeres.

El viernes 6 de octubre de 2023, el salón Antoine de Saint-Exupéry del Centro Saboyano de San José se vio totalmente desbordado por la cantidad de gente que acompañó a la Profesora Marcela Rougier-Gallay en la presentación de su libro “Rastros de Mujeres” recientemente publicado.

La presentación consistió en un ameno diálogo en el que la locutora indagaba y la autora respondía con sencillez y muchas veces con emoción lo que provocaba también el estremecimiento del público.

El libro surge de su tesis del profesorado de Historia y hace referencia a la mujer en la década de 1920. Fue un trabajo acotado ya que no nació con la idea de ser libro. Luego quedó como dormido en las sombras del tiempo y fue durante la pandemia, cuando todos tuvimos la oportunidad de hacer muchas cosas diferentes, que reapareció entre sus papeles y fue replotado, corregido y ampliado hasta llegar al formato de un libro.



1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

Se abre con un marco conceptual en el que se habla del rol de la mujer a nivel mundial durante la década de 1920 tanto en el aspecto educativo, como laboral y la lucha por sus derechos. Luego, a lo largo de tres capítulos, desarrolla entre otros temas, la educación sistemática en San José, el pensamiento difundido por la iglesia con respecto al ideal de mujer pretendido, el esfuerzo de las trabajadoras fabriles frente al privilegio de ser docente, la mujer en el deporte (tenis y tiro). En este sentido hay que recordar que San José posee el primer polígono de Tiro de la Argentina creado por los inmigrantes a poco de llegar. Con esto quiero decir que tanto hombres como mujeres eran eximios tiradores.

Al concluir la obra hay como una Invocación a la mujer en general pero que en Marcela se sintetiza en un nombre, Zoraida, su abuela, inspiradora de libro y con la que ella tanto se identifica porque “ corre por su sangre, navega en sus silencios, la emociona, le ha marcado su historia escrita con tinta del corazón...” Fue un momento de enorme emoción para los asistentes la lectura de esta reflexión final por parte de la autora, porque a esto se sumó además, el acompañamiento de una dulce melodía de fondo, ejecutada al piano por Carlos Crepy. La vida de aquellas mujeres se vivió, se sintió y traspasó el ambiente.

La sorpresa final para Marcela fue cuando el profesor Carlos Bouvet, cantó “ A mi manera” mientras se pasaban imágenes de su vida desde niña , su adolescencia, sus hijos, su carrera docente. Sin dudas, una noche vivida a pura emoción.



CENTRO SABOYANO DE SAN JOSÉ

PRESENTACIÓN DEL LIBRO “RASTROS DE MUJERES”

AUTORA: MARCELA ROUQUIER

VIERNES 6 DE OCTUBRE DE 2023

HORA: 20:30

HORA: 20:30
VIERNES 6 DE OCTUBRE

1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

Visita de un grupo de descendientes saboyanos del Uruguay.

Tal como estaba programado, desde el jueves 12 al domingo 15 de octubre visitaron la zona una veintena de descendientes de saboyanos, específicamente de Lanslebourg, en el valle de Maurienne, Saboya, residentes en el departamento de Colonia en el Uruguay. Vinieron encabezado por el presidente de la Asociación, Daniel Fodéré y de su esposa Rosario.



El primer día de actividades fue el viernes 13 de octubre, dedicado a Concepción del Uruguay, donde habitan algunos descendientes, visitaron atractivos de la ciudad, rindieron un homenaje a la profesora de francés Norma Beninca, fallecida en mayo de 2022, quien los había acompañado en un viaje a la tierra de sus ancestros y recorrieron, con una guía especializada, el palacio San José, residencia del General Justo José de Urquiza.

El sábado 14 comenzaron visitando nuestro Museo Histórico de donde salieron verdaderamente impactados por la calidad, no sólo de la exposición, sino también de la reserva técnica.

Finalizada esta visita, fue el turno de Colonia Hocker donde en el almacén Don Leandro tuvieron la oportunidad de compartir, con otras colectividades, un "almuerzo alpino" compuesto por tartiflette saboyana, civet de ciervo valesano y bonet piemontes, todo maridado por un exquisito tannah, edición especial, que los visitantes aportaron. La comida estuvo animada por una representación en el que un abuelo le contaba a su nieto el dolor que sintió al dejar su tierra natal, las peripecias del viaje y el adaptarse a una nueva tierra absolutamente desconocida.



1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

Luego fue la visita a Licores Bard. Esta familia, originarios de Thyl, en Saboya, fabrica desde hace más de cien años tradicionales licores como caña Yatay, Licor de Miel y Licor de Naranja. El recorrido se hizo bajo la conducción de la propietaria, Sra. Olga Bard, con la simpatía que la caracteriza.



Finalmente llegaron al Centro Saboyano de San José donde fueron recibidos por la presidenta de la Institución, Rosa Maxit, la Tesorera, Susana Dubois, la profesora de Francés Leticia Benítez y una docente del Jardín P'tit Poisson, Nadia Smietano. A través de imágenes pudieron interiorizarse de los objetivos que lleva adelante el Centro, las actividades que se realizan para alcanzar esos objetivos, las transformaciones por ampliación que ha tenido el edificio, los visitantes que han llegado hasta aquí a través de los años.

Fue un intercambio realmente enriquecedor por lo que esperamos que la visita se repita.



1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

“Cada familia tiene una historia... y ésta, es la nuestra”

Bajo este lema, el viernes 20 de octubre de 2023 las docentes y los niños del Jardín P'tit Poisson, acompañados por padres, abuelos, tíos, etc. realizaron una bicicleteada para celebrar el mes de las familias. Partieron desde el Centro por calle Sarmiento hasta el Recreo Municipal. Acompañaron a las docentes empleados de la división Tránsito de la Municipalidad local a quien le agradecemos la buena predisposición para con la institución.



1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José



1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

Marcha de los Bombos

Como se hace anualmente, los niños del Jardín , vestidos de chinitas y paisanos salió a la calle para celebrar del día de la Tradición.

Esta vez, debido a las inclemencias del tiempo, se tuvo que ir trasladando la fecha hasta llegar al 15 de noviembre y ya no pudimos utilizar la plaza sino el predio Multieventos gracias a la buena voluntad de la Municipalidad local.

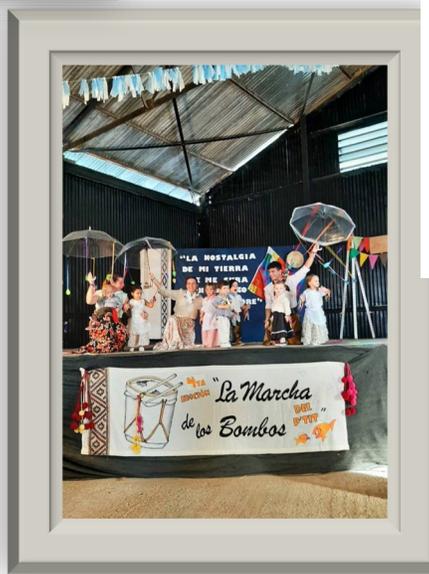
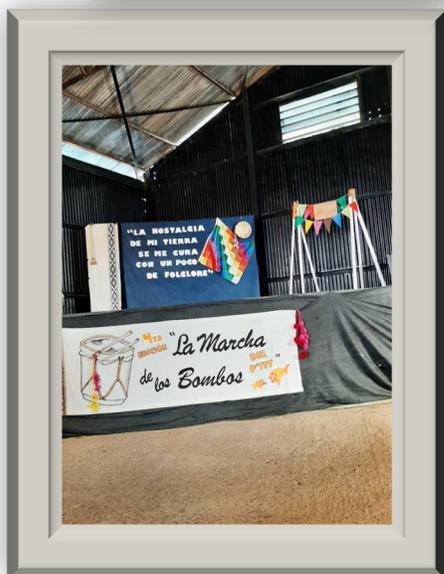
A pesar de que el ambiente estaba húmedo y caluroso, el salón desbordó de gente: padres, abuelos, tíos, hermanos, muchos acompañando a los pequeños vistiendo también trajes típicos.



Las maestras se preparan

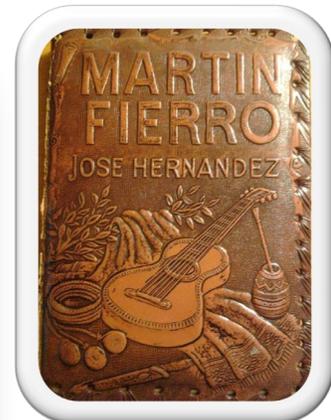


Y la cantina también...



1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Créa-
tion du Centre Savoyard de San José

Agradecemos a todos los que colaboraron para poder llevar a cabo esta fiesta tradicional en nuestro país y que conmemora a uno de los más grandes representantes de la Literatura Argentina, don José Hernández, autor del Martín Fierro.



Cierre del año cursos de francés y portugués

El miércoles 6 de diciembre se realizó en el salón Saint-Exupéry del Centro Saboyano de San José la fiesta de cierre del año escolar de los idiomas francés y portugués que se dictan en la institución. Participaron alumnos, tanto grandes como pequeños, padres, e integrantes de la Comisión Directiva. El evento fue dirigido por las profesoras Leticia Benítez de francés y Sonia Garnier de portugués y la temática fue el juego donde a través de diferentes ejercicios, tanto los alumnos como los familiares debían responder en ambos idiomas, sin dejar de lado, obviamente, el español. Luego se degustaron comidas típicas de ambos países como crêpes, eclaires, fondu de chocolate, pipoca, pão de queijo y bolo de laranja.



1989-2023: A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

La Comisión Directiva del Centro Saboyano de San José, docentes y alumnos, desean a todos unas Felices Fiestas.



Urquiza 1001
3283 San José . Entre Ríos
Republica Argentina

Teléfono: 00 54 (0) 3447 471573

Correo:
centrosaboyanodesanjose@gmail.com

WWW.CENTROSABOYANO.COM.AR
WWW.FACEBOOK.COM/CENTRO
SABOYANO DE SAN JOSE-OFICIAL
JARDIN PETIT POISSON— OFICIAL

1989-2023 A 34 años de la Creación del Centro Saboyano de San José / 34 ans après la Création du Centre Savoyard de San José

Imágenes del salón “Antoine de Saint-Exupéry y del alojamiento turístico “La Pétanque”

Des images du salon Antoine de Saint-Exupéry et du logement touristique “La Pétanque”



A tener en cuenta

La institución cuenta con un espacioso salón climatizado, para conferencias , cursos, conciertos, con capacidad para 80 personas y un departamento para cuatro personas totalmente equipado.

El alquiler de ambos espacios nos permite afrontar gastos de mantenimiento

Por reservas de alquiler, dirigirse por mail a la dirección del Centro:

centrosaboyanosj@centrosaboyano.com.ar

centrosaboyanosj@hotmail.com

A tenir en compte

L'établissement possède un grand salon climatisé, pour des conférences, des cours, des concerts, avec une capacité pour 80 personnes et un appartement pour quatre personnes totalement équipé.

La location de ces deux espaces nous permet de faire face aux frais d'entretien de notre établissement.

Pour louer, adressez-vous par mail à l'adresse du centrosaboyanosj@gmail.com